



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 9

n. 9

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 17.12.2014 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 17/12/2014 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

| | A. | | A. |
|-----------------------------|----|--------------------------------|----|
| Margit Auer | | Rag. Klaus Neuhauser | |
| Bernd Ausserhofer | | Dr. Christina Niederkofler | |
| Christof Baumgartner | | Dr. Hannes Niederkofler | |
| Cornelia Brugger | | Dr. Hans Peter Niederkofler | |
| Felix Brugger | X | Thomas Piffrader | |
| Vincenzo Costetti | | Claudia Renzler | |
| Manfred Eichner | | Dr. Alex Rungger | |
| Karl Felder | | Johanna Schmiedhofer Ganthaler | |
| Roland Griessmair | | Daniel Schönhuber | |
| Dr. Karl Grohe | | Renato Stancher | |
| Dipl. Phys. Bernhard Hilber | X | Ursula Steinkasserer | |
| Martin Huber | | Rag. Lino Svaluto Moreolo | |
| Walter Huber | | Dr. Werner Volgger | |
| Anton Mair unter der Eggen | | | |

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Dr. Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale dott. Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:05 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderätinnen Niederkofler Christina und Renzler Claudia zu Stimmzählerinnen.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:05 e saluta i presenti. Designa le scrutatrici per la riunione odierna nelle persone Niederkofler Christina e Renzler Claudia.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist wegen eines technischen Defektes der Anlage nur bis einschließlich Tagesordnungspunkt 3 im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale solo fino al punto 3 dell'ordine del giorno a causa di problemi tecnici all'impianto di registrazione.

Stadtrat Brugger entschuldigt seine Abwesenheit bei Generalsekretär Dr. Alfred Valentin.

Gemeinderat Hilber ist unentschuldigt abwesend.

TOP 1: Gesetzliche Regelung der Lebenspartnerschaften. Eingabe an das italienische Parlament

Die Eingabe wird mit 23 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Ausserhofer, Piffrader) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Felix, Hilber.

Beschluss Nr. 38/GR.

TOP 2: Stadtwerke Bruneck. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2015 und des Dreijahres-Haushaltsplanes 2015 - 2017

Anwesend sind Dr. Ing. Norbert Alois Kosta und Dr. Andreas Ellemunter von den Stadtwerken Bruneck.

Der Haushaltsvoranschlag 2015 und der Dreijahres-Haushaltsplan 2015 – 2017 werden mit 24 Ja-Stimmen und einer Nein-Stimme (Ausserhofer) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Felix, Hilber.

Beschluss Nr. 39/GR.

TOP 3: Gemeindebauordnung. Abänderung

Die Abänderung der Gemeindebauordnung wird mit 25 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Felix, Hilber.

Beschluss Nr. 40/GR.

TOP 4: Haushaltsvoranschlag 2015 mit Vorschaubericht, programmatischen Erklärungen und Dreijahreshaushalt 2015-2016-2017. Genehmigung

Bürgermeister Roland Griessmair, Generalsekretär Dr. Alfred Valentin und die Verantwortliche des Finanzdienstes Dr. Esther Pircher stellen den Haushaltsvoranschlag vor.

Wegen eines technischen Defektes fällt die Tonaufzeichnung aus. Die Wortmeldungen der Gemeinderäte werden zusammenfassend wiedergegeben.

L'assessore Brugger giustifica la sua assenza presso il segretario generale dott. Alfred Valentin.

Il consigliere comunale Hilber è assente ingiustificato.

POG 1: Regolarizzazione normativa delle unioni civili. Petizione al Parlamento italiano

La petizione viene approvata con 23 voti favorevoli e 2 voti contrari espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Felix, Hilber.

Delibera n. 38/C.

POG 2: Azienda Pubbliservizi Brunico. Approvazione del bilancio preventivo 2015 e del bilancio di previsione triennale 2015 - 2017

Sono presenti l'ing. Norbert Alois Kosta ed il dott. Andreas Ellemunter dell'Azienda Pubbliservizi Brunico.

Il bilancio preventivo 2015 ed il bilancio di previsione triennale 2015 – 2017 vengono approvati con 24 voti favorevoli ed un voto contrario (Ausserhofer) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Felix, Hilber.

Delibera n. 39/C.

POG 3: Regolamento comunale edilizio. Modifica

La modifica del regolamento comunale edilizio viene approvato con 25 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Felix, Hilber.

Delibera n. 40/C.

POG 4: Bilancio di previsione 2015 con relazione previsionale e programmatica e bilancio di previsione triennale 2015-2016-2017. Approvazione

Il sindaco Roland Griessmair, il segretario generale dott. Alfred Valentin e la responsabile dei servizi finanziari dott.ssa Esther Pircher presentano il bilancio di previsione.

A causa di problemi tecnici la registrazione sonora è sospesa. Gli interventi dei consiglieri comunali vengono riportati in forma riassuntiva.

Gemeinderat Ausserhofer wendet ein, dass der Staat über die Landesverwaltung den Gemeinden immer weniger Geldmittel zur Verfügung stelle und somit die Gemeinden gezwungen seien, selbst Steuern einzutreiben.

Gemeinderat Rungger bewertet den Haushalt als ausgewogen. Besonders positiv sieht er die Unterstützung der Vereine. Der Bau der Eissportanlage sei wichtig und notwendig. Generell müsse bei den öffentlichen Gebäuden jedoch die Finanzierbarkeit der Folgekosten berücksichtigt werden.

Gemeinderat Huber Walter sagt, er finde im Haushaltsvoranschlag nicht die von Bürgermeister Griessmair angekündigte Reduzierung der Steuerlast. Bei den laufenden Ausgaben sehe er durchaus Einsparungspotential. Huber kritisiert den Standort des in der Unterrainerwiese beim Schloss geplanten Parkhauses sowie den Stillstand bei der Realisierung des Nordringes. Bei der Führung der Kindergärten und Schulen ließen sich Kapazitäten und Räumlichkeiten ohne weiteres zusammenlegen bzw. die Strukturen gemeinsam nutzen, so Huber.

Gemeinderat Neuhauser sieht den Haushaltsvoranschlag positiv. Für ihn sei es in erster Linie wichtig, Steuern, Gebühren und Abgaben nicht weiter zu erhöhen, denn vielen stehe das Wasser ohnehin bis zum Hals. Das geplante Parkhaus sei wichtig für die Altstadt. Auch die Eissportanlage sei ein zukunftsorientiertes Projekt, betont Neuhauser.

Gemeinderätin Brugger findet die GIS-Regelung verbesserungswürdig. Ihr fehle es an der Nachhaltigkeit der Landesschulbauten in Bruneck. Teilweise sei ohne Rücksicht auf steigende Schülerzahlen gebaut worden. Die Weihnachtsbeleuchtung bezeichnet Brugger als übertrieben. Der Standort des geplanten Parkhauses sei zu überdenken.

Gemeinderätin Auer erwartet sich im Nachtragshaushalt einen Ansatz für die Erweiterung des Friedhofes Stegen.

Gemeinderätin Schmiedhofer Ganthaler fordert eine Verbesserung der Müllentsorgung auf Wald- und Spazierwegen. Die Gemeinde solle sich außerdem über die Nutzung des Bierkellers, der Eigentum der Fraktion Bruneck ist, Gedanken machen. Außerdem sei die Gestaltung des Tschurtschenthalerparks überfällig.

Il consigliere comunale Ausserhofer obietta che i mezzi che lo stato mette a disposizione dei comuni attraverso la provincia siano in continua diminuzione e che quindi di comuni siano costretti a riscuotere tasse.

Il consigliere comunale Rungger ritiene che il bilancio sia equilibrato. Particolarmente positivo secondo lui è il sostegno delle associazioni. Secondo Rungger la realizzazione dell'impianto per sport su ghiaccio è importante e necessaria. Generalmente bisogna però considerare la finanziabilità dei costi di gestione degli edifici pubblici.

Il consigliere comunale Huber Walter dice che il bilancio non contenga la riduzione del carico tributario annunciata dal sindaco Griessmair. Per quanto riguarda le spese correnti, Huber vede potenziali di risparmio. Critica la posizione del parcheggio sotterraneo previsto nel prato Unterrainer presso il castello nonché il fatto che il progetto Anello Nord sia fermo. Huber afferma che nella gestione degli asili e delle scuole sarebbero possibili modelli di utilizzo congiunto.

Il consigliere comunale Neuhauser si esprime positivamente sul bilancio di previsione. Ritiene molto importante non aumentare ulteriormente le tasse, tariffe ed i tributi, poiché molti avrebbero già l'acqua alla gola. Il parcheggio sotterraneo previsto è di grande importanza per il centro storico di Brunico. Anche l'impianto per sport su ghiaccio è un progetto di notevole portata per il futuro, sottolinea Neuhauser.

La consigliera comunale Brugger ritiene che il regolamento IMI possa essere migliorato. Critica il fatto che gli edifici scolastici della provincia siano stati realizzati senza considerare l'aumento del numero degli studenti. Brugger è dell'avviso che l'illuminazione natalizia sia esagerata. Inoltre ritiene che la posizione del parcheggio sotterraneo in progetto debba essere rimessa in discussione.

La consigliera comunale Auer nel bilancio suppletivo si aspetta uno stanziamento per l'ampliamento del cimitero di Stegona.

La consigliera Schmiedhofer Ganthaler chiede di migliorare l'asporto rifiuti sulle passeggiate e lungo i sentieri dei boschi. Inoltre il comune dovrebbe riflettere sull'utilizzo della Vecchia Birreria, di proprietà della Frazione di Brunico. Anche la sistemazione del Parco Tschurtschenthaler dovrebbe finalmente essere avviata.

In seiner Replik geht **Bürgermeister Griessmair** auf die Fragen und Anregungen der Gemeinderäte ein. Er bekräftigt, dass der vorliegende Haushaltsentwurf keine Erhöhung der Nettoverschuldung beinhalte, das Ehrenamt großzügig unterstütze und keine Erhöhung der Steuern und Gebühren vorsehe. Die beschlossene GIS-Regelung würde nur die Kürzungen der Finanzausweisungen kompensieren. Bezüglich des Mobilitätszentrums seien Gespräche mit der STA für ein mittelfristiges Provisorium im Gange. Die Finanzierung einer definitiven Lösung sei derzeit nicht realistisch.

Beschluss Nr. 41/GR.

TOP 5: Freiwillige Feuerwehren. Genehmigung der Haushaltsvoranschläge 2015

Die Haushaltsvoranschläge werden mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Felix, Hilber, Schönhuber.

Beschluss Nr. 42/GR.

TOP 6: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

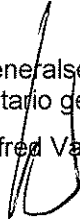
TOP 7: Mitteilungen des Bürgermeisters und Allfälliges

Bürgermeister Griessmair dankt der Verantwortlichen des Finanzdienstes Esther Pircher, die ab dem heutigen Tag in Mutterschaft ist, für ihre Arbeit und wünscht ihr alles Gute.

Er lädt die Gemeinderäte zu einem Weihnachtsumtrunk ins Restaurant Tabula ein.

Ende der Sitzung: 20:20 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Dr. Alfred Valentin



Nella sua replica **il sindaco Griessmair** risponde alle domande e richieste dei consiglieri comunali. Ribadisce che il presente progetto di bilancio non comporti nessun aumento dell'indebitamento netto, che il volontariato venga sostenuto in modo più ampio possibile e che non sia previsto alcun aumento di tasse e tariffe. Il regolamento IMI da poco approvato compenserebbe solamente i finanziamenti ridotti. Per quanto riguarda il centro di mobilità sono in corso trattative con la STA per una soluzione provvisoria a medio termine. Il finanziamento di una soluzione definitiva al momento non è realistico, afferma il sindaco.

Delibera n. 41/C.

POG 5: Vigili del fuoco volontari. Approvazione dei bilanci di previsione 2015

I bilanci di previsione vengono approvati con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Felix, Hilber, Schönhuber.

Delibera n. 42/C.

POG 6: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

POG 7: Comunicazioni del sindaco e varie

Il sindaco Griessmair ringrazia la responsabile dei servizi finanziari Esther Pircher, che da oggi è in maternità, per il suo impegno e le augura tutto il bene.

Invita i consiglieri comunali ad un rinfresco natalizio presso il ristorante Tabula.

Termine della riunione: ore 20:20.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale

Martin Huber

